



GEMEINDE TIROL
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI TIROLO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO
ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

Sitzung vom - Seduta del 05.10.2026

Uhr - ore 08:30

Betrifft:

**ÖA: Altersheim - Erweiterung der
Rufanlage - Genehmigung des
Finanzierungsplans - CUP
J88H26000010007 - unverzüglich
vollziehbar**

Oggetto:

**AP: Casa di Riposo - Ampliamento del
sistema di chiamata - approvazione del
piano
di finanziamento - CUP
J88H26000010007 - immediatamente
eseguibile**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale “Codice degli enti locali della Regione Autonoma di Trentino-Alto Adige” vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

	Abwesend entschuldigt	Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt	Assente ingiustificato
Christoph Pircher				
Andreas Kofler				
Barbara Pircher				
Andrea Zagler				
Peter Schöpf				

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il Segretario generale

Dr. Armin Mathà

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Christoph Pircher

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz,
und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la
presidenza e dichiara aperto la seduta.

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 380 vom 05.10.2026

Betrifft: ÖA: Altersheim - Erweiterung der Rufanlage - Genehmigung des Finanzierungsplans - CUP J88H26000010007 - unverzüglich vollziehbar

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 46 vom 01.01.2016 wurde die Führung des Altersheims Tirol an die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt delegiert.

Die Gemeinde ist jedoch weiterhin für die außerordentliche Instandhaltung und Investitionen im Altersheim zuständig.

Im Altersheim Tirol ist die Erweiterung der Rufanlage aus technischen und sicherheitstechnischen Gründen notwendig.

Für die Finanzierung der Erweiterung der Rufanlage im Altersheim Tirol wird beabsichtigt, bei der Autonomen Provinz BozenSüdtirol - Amt für Senioren und Sozialsprengel – um einen Landesbeitrag im Sinne des L.G. Nr. 13 vom 30.04.1991 - Art. 20 bis, anzusuchen.

Für den betreffenden Antrag muss ein Finanzierungsplan erstellt werden.

Nach Einsichtnahme in die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an öffentliche und private Körperschaften, die im Sozialbereich tätig sind.

Nach Prüfung des Angebots Nr. V-AN 25.2629 ist festzustellen, dass die Firma Ladurner Hospitalia GmbH vorteilhafte und günstige Konditionen bietet.

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026 und in das Investitionsprogramm der öffentlichen Arbeiten.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit der Auftrag sofort erteilt werden kann.

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: L6wyit5jjeQ44iB/fJLy6bzRb3IsiywLWcmBof0/tnM= vom 01.10.2026;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: 9iiMmlSpWG5C3Ac3eroBd3Jgw-wbsKVBqE0CzImrDNFQ= vom 01.10.2026.

Aufgrund:

Delibera della Giunta comunale n. 380 dd. 05.10.2026

Oggetto: AP: Casa di Riposo - Ampliamento del sistema di chiamata - approvazione del piano di finanziamento - CUP J88H26000010007 - immediatamente eseguibile

Con deliberazione del Consiglio comunale n. 46 del 01.01.2016 la gestione della Casa di Riposo di Tirol è stata delegata alla Comunità Comprensoriale Burgravia-tirol.

Il Comune però si occupa ancora per la manutenzione straordinaria e gli investimenti nella Casa di Riposo di Tirol.

Nella Casa di Riposo di Tirol è necessario l'ampliamento dell'impianto di chiamata presso la casa di riposo Tirol per motivi tecnici e di sicurezza.

Per finanziare l'ampliamento dell'impianto di chiamata presso la casa di riposo Tirol si intende presentare domanda alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige - Ufficio Anziani e Distretti Sociali - per ottenere un contributo provinciale ai sensi della L.P. n. 13 del 30.04.1991 – art. 20 bis.

La relativa domanda di contributo deve essere corredata di un piano di finanziamento.

Visti i criteri per la concessione di contributi ad enti pubblici e privati attivi in ambito sociale.

Dopo aver esaminato l'offerta n. V-AN 25.2629, si constata che l'azienda Ladurner Hospitalia GmbH presenta condizioni vantaggiose e convenienti.

Preso atto del bilancio di previsione 2026 e del programma degli investimenti delle opere pubbliche.

La presente delibera viene dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché l'appalto possa essere subito aggiudicato.

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018:

- parere tecnico con l'impronta digitale: L6wyit5jjeQ44iB/fJLy6bzRb3IsiywLWcmBof0/tnM= del 01.10.2026;
- parere contabile con l'impronta digitale: 9iiMmlSpWG5C3Ac3eroBd3JgwwbsKVBqE0CzImrDNFQ= del 01.10.2026.

In base:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36);

beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen den Finanzierungsplan zum Zwecke der Vorlage des Ansuchens um Landesbeitrag für die Erweiterung der Rufanlage im Altersheim Tirol wie folgt zu genehmigen:
Angebot Nr. V-AN 25.2629 der Firma Ladurner Hospitalia GmbH aus Meran – Gesamtausgabe: 13.672,30 € inkl. MwSt.
Finanzierung:
- mit Landesbeitrag im Sinne des L.G. Nr. 13 vom 30.04.1991 – Art. 20bis: 13.672,30 €
- aus bilanzeigenen Mitteln: 0,00€
2. Festzuhalten, dass die gegenständliche Ausgabe auf dem Kapitel 12032.02.010900001 mit einer eigenen Verwaltungsmaßnahme genehmigt wird.
3. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36);

LA GIUNTA COMUNALE

delibera

ad unanimità di voti espressi in forma di legge

1. Di approvare il piano di finanziamento per la presentazione della domanda di contributo a fondo perduto della Provincia per l'ampliamento dell'impianto di chiamata presso la casa di riposo Tirolo:
Offerta n. V-AN 25.2629 della ditta Ladurner Hospitalia s.r.l. di Merano - spesa totale: 13.672,30 € IVA compresa
Finanziamento:
- contributo provinciale ai sensi della L.P. n. 13 del 30.04.1991 – art. 20bis: 13.672,30 €
- mezzi propri di bilancio: 0,00 €
2. Da annotare che la spesa in oggetto viene approvata sul Cap. 12032.02.010900001 con un proprio provvedimento amministrativo.
3. La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

BÜRGERMEISTER - SINDACO

Christoph Pircher

Letto, confermato e sottoscritto.

GENERALSEKRETÄR - SEGRETARIO GENERALE

Dr. Armin Mathà

Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindevorstand vorbringen und innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadino ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione, e presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.